



Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус Христос, и љубовта кон Бога, и причест на Светиот Дух Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги признаеме нашите гревови, И така се подготвиме да ги славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семокниот Бог И за тебе, моите браќа и сестри, дека многу згрешив, Во моите мисли и според моите зборови, во она што го направив и во она што не успеав да го направам, Преку моја вина, Преку моја вина, Преку мојата најтешка вина; Затоа ја прашувам благословена Марија постојано девственото, сите ангели и светци, И вие, моите браќа и сестри, Да се молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Нека семокниот Бог нека се смилува на нас, Простете ни ги нашите гревови, И доведете нè во вечен живот.

Estonian (eesti)

Sissejuhatavad riitused

Risti märk

Isa, Poja ja Püha Vaimu nimel.

Aamen

Tervitus

Meie Issanda Jeesuse Kristuse arm, ja Jumala armastus, ja Püha Vaimu osadus Ole sinuga kõigiga.

Ja oma vaimuga.

Penitentsiaalne tegevus

Vennad (vennad ja õed), tunnistame oma patte, Ja nii valmistage end pühade saladuste tähistamiseks ette.

Tunnistan kõigevägevale Jumalale Ja teile, mu vennad ja õed, et mul on väga pattu teinud, minu mõtetes ja sõnades, selles, mida ma olen teinud ja selles, mida ma pole suutnud teha, Minu süü läbi Minu süü läbi minu kõige raskema süü kaudu; seetõttu küsin õnnistatud Mary alati-viirgin, kõik inglid ja pühakud, Ja sina, mu vennad ja õed, palvetada minu eest Issanda poole, meie Jumala eest.

Kas kõikvõimas Jumal halastab meid, Andke meile oma patud, ja viige meid igavesesse ellu.

Macedonian (македонски јазик)

Амин

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Estonian (eesti)

Aamen

Kyrie

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Kristus, halasta.

Kristus, halasta.

Issand, halasta.

Issand, halasta.

Gloria

Au Jumalale kõrgeimasse, ja maa peal rahu hea tahtega inimestele. Kiidame sind, Me õnnistame sind, Me jumaldame sind, Me ülistame sind, Täname teid suurepärase hiilguse eest, Issand Jumal, taevane kuningas, Oo, jumal, kõikvõimas isa. Issand Jeesus Kristus, ainult sündinud Poeg, Issand Jumal, Jumala talle, Isa Poeg, Sa võtad ära maailma patud, halasta meie peale; Sa võtad ära maailma patud, saada meie palve; Istub isa paremas käes, Halasta meie peale. Teie jaoks üksi on püha, sina üksi olete Issand, Teie üksi olete kõige kõrgem, Jeesus Kristus, Püha Vaimuga, Jumala hiilguses Isa. Aamen.

Koguma

Palvetagem.

Aamen.

Sõna liturgia

Esimene lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Macedonian (македонски јазик)

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие
според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,
Семоќниот Отец, творец на
небото и земјата, на сите нешта
видливи и невидливи. Јас
верувам во еден Господ Исус
Христос, Единородниот Син
Божји, роден од Отецот пред
сите векови. Бог од Бога,
Светлина од светлина,
вистинскиот Бог од вистинскиот
Бог, роден, не создаден,
истосуштински со Отецот; преку
него се создаде сè. За нас луѓето
и за нашето спасение слезе од
небото, и преку Светиот Дух се
воплоти од Дева Марија, и стана
човек. Заради нас беше распнат
под Понтиј Пилат, претрпе смрт и
беше погребан, и воскресна на
третиот ден во согласност со
Светото писмо. Тој се вознесе на
небото и седи од десната страна
на Отецот. Тој повторно ќе дојде
во слава да им суди на живите и

Estonian (eesti)

Vastutus psalm

Teine lugemine

Issanda sõna.

Tänu Jumalale.

Kirikulaul

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Püha evangeeliumi lugemine
vastavalt N.

Au teile, Issand

Issanda evangeelium.

Kiitus teile, Issand Jeesus Kristus.

Usu eriala

Ma usun ühte jumalasse,
Kõigeväeline isa, taeva ja maa
tegija, Kõigist nähtavatest ja
nähtamatutest. Ma usun ühte
Issanda Jeesusesse Kristusesse,
Jumala ainus sündinud poeg,
sündinud isast enne igas
vanuses. Jumal Jumalast, Valgus
valgust, tõeline Jumal tõelisest
Jumalast, Sündinud, mitte
tehtud, konsubstantiaalne isaga;
Tema kaudu tehti kõik asjad.
Meie jaoks ja meie päästmiseks
tuli ta taevast alla, ja Püha Vaimu
poolt oli Neitsi Maarja
kehastunud, ja sai meheks. Meie
pärast risti löödi ta Pontius
Pilaatuse all, Ta kannatas surma
ja maeti, ja tõusis jälle kolmandal
päeval vastavalt pühakirjadele.
Ta tõusis taevasse ja istub isa
paremas käes. Ta tuleb uuesti
hiilguses elavate ja surnute
hindamiseks ja tema kuningriigil

Macedonian (македонски јазик)

мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа.

Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

Estonian (eesti)

pole lõppu. Ma usun Püha Vaimu, Issandasse, elu andjasse, kes läheb isalt ja pojalt, Keda koos isa ja pojaga jumaldatakse ja ülistatakse, kes on prohvetite kaudu rääkinud. Ma usun ühte, püha, katoliiklikku ja apostlikku kirikusse. Tunnistan pattude andestuse jaoks ühte ristimist ja ootan surnute ülestõusmist ja tulevase maailma elu. Aamen.

Kodune

Universaalne palve

Palvetame Issanda poole.

Issand, kuule meie palvet.

Armulaua liturgia

Rünnak

Õnnistatud ole alati Jumal.

Palvetage, vennad (vennad ja õed), et minu ohver ja sinu oma võib olla Jumalale vastuvõetav, Kõigeväeline isa.

Las Issand aktsepteerib ohverdamist teie kätes Tema nime kiituse ja au eest, Meie heaks ja kogu tema püha kiriku hüve.

Aamen.

Armulaua palve

Issand olgu sinuga.

Macedonian (македонски јазик)

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже
Саваот. Небото и земјата се
полни со твојата слава. Осана во
највисокото. Блажен е оној што
доаѓа во името Господово. Осана
во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт,
Господи, и исповедај го своето
воскресение додека не дојдеш
повторно. Или: Кога ќе го јадеме
овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша,
ја објавуваме твојата смрт,
Господи, додека не дојдеш
повторно. Или: Спаси нè,
Спасителу на светот, зашто со
Твојот Крст и Воскресение не
ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и
формирани од божествено
учење, се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да
се свети името твое; да дојде
твоето царство, нека биде
волјата твоја на земјата како што
е на небото. Дај ни го овој ден
нашиот секојдневен леб, и
прости ни ги нашите гревови,
како што им простуваме на оние
што ни згрешуваат; и не

Estonian (eesti)

Ja oma vaimuga.

Tõstke oma süda üles.

Tõstame nad üles Issanda juurde.

Tänu tänan Issandat oma
Jumalat.

See on õige ja õiglane.

Püha, püha, püha Issand
võõrustajate Jumal. Taevas ja
maa on teie au täis. Hosanna
kõige kõrgemas. Õnnistatud on
see, kes tuleb Issanda nimel.
Hosanna kõige kõrgemas.

Usu müsteerium.

Kuulutame teie surma, Issand, ja
tunnistage oma ülestõusmist
Kuni sa jälle tuled. Või: Kui sööme
seda leiba ja jootes seda tassi,
Kuulutame teie surma, Issand,
Kuni sa jälle tuled. Või: Päästa
meid, maailma Päästja, Sest teie
risti ja ülestõusmise Olete meid
vabaks lasknud.

Aamen.

Osadusriitus

Päästja käsul ja moodustatud
jumaliku õpetuse abil, julgeme
öelda:

Meie Isa, kes sa oled taevas,
Pühitsetud olgu sinu nimi; su
kuningriik tuleb, Sinu tehakse
Maal, nagu see on taevas. Andke
meile sel päeval oma igapäevane
leib, ja anna meile andeks oma
üleastumised, kui me andestame
neile, kes meid ületavad; ja viige

Macedonian (македонски јазик)

воведувај нè во искушение, но
избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме,
од секое зло, милостиво дарувај
мир во нашите денови, дека, со
помош на твојата милост, можеби
секогаш ќе бидеме ослободени
од гревот и безбеден од секаква
неволја, додека ја чекаме
блажената надеж и доаѓањето
на нашиот Спасител, Исус
Христос.

За царството, моќта и славата се
твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им
рече на твоите апостоли: Мир ти
оставам, мој мир ти давам, не
гледај на нашите гревови, туку
врз верата на вашата Црква, и
милосрдно дај ѝ мир и единство
во согласност со вашата волја.
Кои живеат и царуваат во вечни
векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас
секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на
мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш
гревовите на светот, смилувај се
на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш
гревовите на светот, смилувај се
на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш
гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној
кој ги зема гревовите на светот.

Estonian (eesti)

meid mitte kiusatusse, kuid
päästa meid kurjusest.

Vabastage meid, Issand, me
palvetame, igast kurjusest,
Andke meie päevil armulikult
rahu, et teie halastuse abiga, Me
võime olla alati pattudest vabad
ja igasuguse häda eest, Kui
ootame õnnistatud lootust ja
meie Päästja Jeesuse Kristuse
tulek.

Kuningriigi jaoks, jõud ja au on
teie oma Nüüd ja igavesti.

Issand Jeesus Kristus, kes ütles
teie apostlitele: Rahu jätan sulle,
mu rahu annan sulle, mitte meie
pattudele, Aga teie kiriku usu
kohta ja andke armulikult talle
rahu ja ühtsust vastavalt teie
tahtele. Kes elavad ja valitsevad
igavesti.

Aamen.

Issanda rahu olgu teiega alati.

Ja oma vaimuga.

Pakume üksteisele rahu märki.

Jumala talleke, sa võtad ära
maailma patud, Halasta meie
peale. Jumala talleke, sa võtad
ära maailma patud, Halasta meie
peale. Jumala talleke, sa võtad
ära maailma patud, Andke meile
rahu.

Vaata Jumala talle, Vaata, see,
kes võtab ära maailma patud.

Macedonian (македонски јазик)

Блажени се повиканите на
вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека
треба да влезеш под мојот
покрив, туку само кажи го зборот
и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве
благослови, Отецот и Синот и
Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е
завршена. Или: Оди и објави го
Евангелието Господово. Или: Оди
во мир, славејќи Го Господа со
својот живот. Или: Оди во мир.
Фала му на Бога.

Estonian (eesti)

Õnnistatud on need, mis kutsuti
talle õhtusöögile.

Issand, ma pole vääriline et
peaksite sisenema minu katuse
alla, Kuid öelge ainult sõna ja mu
hing saab terveks.

Kristuse keha (veri).

Aamen.

Palvetagem.

Aamen.

Lõplikud riitused

Õnnistus

Issand olgu sinuga.

Ja oma vaimuga.

Võib kõikvõimas Jumal teid
õnnistada, Isa ja poeg ja Püha
Vaim.

Aamen.

Vallandamine

Minge edasi, mass on lõppenud.
Või: minge ja teatage Issanda
evangeeliumi. Või: minge rahu,
ülistades Issandat oma elu järgi.
Või: minge rahu.
Tänu Jumalale.